



普通高等教育十五国家级规划教材 配套用书
教育部推荐使用大学外语类教材

全新版

new

大学英语

综合教程
学生用书

学习手册

3

COLLEGE ENGLISH

*Integrated Course 3
Student's Book*

王迈迈 主编



中国致公出版社



普通高等教育十五国家级规划教材 配套用书
教育部推荐使用大学外语类教材

全新版

new

COLLEGE ENGLISH

*Integrated Course 3
Student's Book*

主 编 王迈迈 副主编 邱 阳 王友良
编 者 孟凡松 匡 健 刘 琦 江兴隆
杨 敏 钟利平 王 旭

大学英语

综合教程
学生用书

学习手册

3



中国致公出版社

图书在版编目(CIP)数据

全新版大学英语综合教程学习手册. 3/王迈迈主编.
-北京:中国致公出版社,2000.9
ISBN 7-80096-552-X

I.全... II.王... III.英语-高等学校-教学参考资料
IV.H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 45834 号

全新版大学英语综合教程学习手册(3)

中国致公出版社出版

新华书店经销

枝江市新华印刷公司印刷

开本 850×1168 1/32 印张 15 字数 380 千字

2005 年 7 月第 3 版 2005 年 7 月第 1 次印刷

印数 10001—20000 册

ISBN 7 - 80096 - 552 - X/G · 436

定价:15.00 元

Preface

前言

编写一流的大学英语学习手册,全心全意为同学们服务,是我们编写本书的宗旨。

我们首创课文、译文和疑难详解对照编排,特别方便同学们听课与老师授课同步跟进。对于课文疑难重点,既可同步对照左栏的课文和译文,又可相互比较参考右栏的疑难详解,从而极大地节省宝贵的时间,倍增学习效率。

我们解释课文的所有难点,不放过每一个重要词组,不漏掉每一个关键句型,不管是语言语法现象,还是文化背景知识,统一网打尽。

我们认真讲解每一个重难点单词,给出经典例句,介绍记忆技巧,提供典型考题,再进行详细解答。

随着英语学习的深入,我们遇到的同义词语越来越多,正是这些词语之间的某种同义,增加了我们学习英语的难度,使得我们在各种交际场合,在四、六级考试中频频出错。因此,我们特设易错易混词语辨析栏目,对这些词语进行分析比较,帮助同学们弄清它们在不同语言环境下的真正含义。

为了使大学英语学习和四、六级考试更加紧密地结合起来,我们让四、六级考试的最新信息和精神贯穿全套丛书,让最新试卷的典型例子频繁穿插于各分册之中。

始终坚持品牌领先战略,永远提供最新、最权威的信息,是王迈迈英语系列丛书十余年来畅销全国、领军同行、傲视群雄的根本原因。我们决心百尺竿头,更进一步,把为同学们服务的工作做得更好。

欢迎同学们就本套丛书提出宝贵意见。来信请寄:武汉市洪山区楚雄大道 268 号 武汉现代外国语言文学研究所 邮编:430070
电话:027-88034727 88026460 88067628 88027608

同学们还可以通过以下方式和我们交流:

1. 语音聊天室(全天候开放,语音讲课)。
2. BBS 论坛(全天候开放)。
3. 通过答疑专用信箱(support@wmmenglish.com)和我们联系。

CONTENTS(目录)

Unit 1 Changes in the Way We Live

Part I Pre-Reading Task	(1)
Part II Text A Mr. Doherty Builds His Dream Life	(2)
一、背景知识	(2)
二、课文 译文与疑难详解(对照编排)	(3)
三、词汇详解与典型考题预测	(13)
四、易错易混词语辨析	(22)
五、课文练习答案与详解	(24)
Part III Text B American Family Life: The Changing Picture	(34)
一、背景知识	(34)
二、课文 译文与疑难详解(对照编排)	(35)
三、词汇详解与典型考题预测	(45)
四、易错易混词语辨析	(48)
五、课文练习答案与详解	(50)
Part IV Theme-Related Language Learning Tasks	(52)
一、四级真题演练与详解	(53)
二、四级达标预测与详解	(55)

Unit 2 Civil-Rights Heroes

Part I Pre-Reading Task	(58)
Part II Text A The Freedom Civers	(59)
一、背景知识	(59)
二、课文 译文与疑难详解(对照编排)	(60)
三、词汇详解与典型考题预测	(71)
四、易错易混词语辨析	(80)
五、课文练习答案与详解	(82)
Part III Text B The Dream, the Stars and Dr. King	(94)
一、背景知识	(94)
二、课文 译文与疑难详解(对照编排)	(95)
三、词汇详解与典型考题预测	(102)
四、易错易混词语辨析	(105)
五、课文练习答案与详解	(109)
Part IV Theme-Related Language Learning Tasks	(111)
一、四级真题演练与详解	(112)
二、四级达标预测与详解	(114)

Unit 3 Security

Part I Pre-Reading Task	(117)
Part II Text A The Land of the Lock	(118)
一、背景知识	(118)
二、课文 译文与疑难详解(对照编排)	(118)
三、词汇详解与典型考题预测	(125)
四、易错易混词语辨析	(133)
五、课文练习答案与详解	(136)
Part III Text B Why I Bought a Gun	(147)
一、背景知识	(147)
二、课文 译文与疑难详解(对照编排)	(148)
三、词汇详解与典型考题预测	(157)
四、易错易混词语辨析	(160)
五、课文练习答案与详解	(161)
Part IV Theme-Related Language Learning Tasks	(164)
一、四级真题演练与详解	(165)
二、四级达标预测与详解	(168)

Unit 4 Extraterrestrials

Part I Pre-Reading Task	(171)
Part II Text A The Watery Place	(172)
一、背景知识与课文大意	(172)
二、课文 译文与疑难详解(对照编排)	(173)
三、词汇详解与典型考题预测	(184)
四、易错易混词语辨析	(191)
五、课文练习答案与详解	(194)
Part III Text B Is There Life on Planets Circling Other Stars?	(203)
一、背景知识	(203)
二、课文 译文与疑难详解(对照编排)	(204)
三、词汇详解与典型考题预测	(214)
四、易错易混词语辨析	(215)
五、课文练习答案与详解	(218)
Part IV Theme-Related Language Learning Tasks	(220)
一、四级真题演练与详解	(221)
二、四级达标预测与详解	(224)

Unit 5 How to Celebrate Holidays

Part I Pre-Reading Task	(227)
Part II Text A Writing Three Thank-You Letters	(228)
一、背景知识	(228)

二、课文 译文与疑难详解(对照编排)	(229)
三、词汇详解与典型考题预测	(241)
四、易错易混词语辨析	(252)
五、课文练习答案与详解	(254)
Part III Text B Where Is Home?	(264)
一、背景知识	(264)
二、课文 译文与疑难详解(对照编排)	(265)
三、词汇详解与典型考题预测	(272)
四、易错易混词语辨析	(275)
五、课文练习答案与详解	(276)
Part IV Theme-Related Language Learning Tasks	(279)
一、四级真题演练与详解	(280)
二、四级达标预测与详解	(283)

Unit 6 The Human Touch

Part I Pre-Reading Task	(286)
Part II Text A The Last Leaf	(287)
一、背景知识与课文大意	(287)
二、课文 译文与疑难详解(对照编排)	(288)
三、词汇详解与典型考题预测	(300)
四、易错易混词语辨析	(308)
五、课文练习答案与详解	(310)
Part III Text B Thank You, Ma'm	(319)
一、背景知识	(319)
二、课文 译文与疑难详解(对照编排)	(320)
三、词汇详解与典型考题预测	(331)
四、易错易混词语辨析	(334)
五、课文练习答案与详解	(336)
Part IV Theme-Related Language Learning Tasks	(338)
一、四级真题演练与详解	(339)
二、四级达标预测与详解	(342)

Unit 7 Making a Living

Part I Pre-Reading Task	(345)
Part II Text A Life of A Salesman	(346)
一、背景知识	(346)
二、课文 译文与疑难详解(对照编排)	(347)
三、词汇详解与典型考题预测	(360)
四、易错易混词语辨析	(369)
五、课文练习答案与详解	(372)
Part III Text B Brickerlayer's Boy	(382)
一、背景知识	(382)

二、课文 译文与疑难详解(对照编排)	(382)
三、词汇详解与典型考题预测	(393)
四、易错易混词语辨析	(397)
五、课文练习答案与详解	(399)
Part IV Theme-Related Language Learning Tasks	(401)
一、四级真题演练与详解	(402)
二、四级达标预测与详解	(405)

Unit 8 Cloning

Part I Pre-Reading Task	(409)
Part II Text A A Clone Is Born	(410)
一、背景知识	(410)
二、课文 译文与疑难详解(对照编排)	(412)
三、词汇详解与典型考题预测	(425)
四、易错易混词语辨析	(434)
五、课文练习答案与详解	(439)
Part III Text B Second Thoughts on Cloning	(449)
一、背景知识	(449)
二、课文 译文与疑难详解(对照编排)	(451)
三、词汇详解与典型考题预测	(459)
四、易错易混词语辨析	(463)
五、课文练习答案与详解	(465)
Part IV Theme-Related Language Learning Tasks	(467)
一、四级真题演练与详解	(468)
二、四级达标预测与详解	(470)

Unit 1

Changes in the Way We Live
生活方式的改变

本单元栏目索引

Part I Pre-reading Task	(1)	The Changing Picture	(34)
Part II Text A Mr. Doherty Builds His Dream Life	(2)	一、背景知识	(34)
一、背景知识	(2)	二、课文译文与疑难详解(对照编排)	(35)
二、课文译文与疑难详解(对照编排)	(3)	三、词汇详解与典型考题预测	(45)
三、词汇详解与典型考题预测	(13)	四、易错易混词语辨析	(48)
四、易错易混词语辨析	(22)	五、课文练习答案与详解	(50)
五、课文练习答案与详解	(24)	Part IV Theme-related Language Learning Tasks	(52)
Part III Text B American Family life:		一、四级真题演练与详解	(53)
		二、四级达标预测与详解	(55)

Part I

Pre-reading Task 课前预习

Listen to the recording two or three times and then think over the following questions.

1. What is the song about?

The song is about taking a break from city life, escaping from the crowd.

2. When does the singer of the song feel the need to get out in the country?

Whenever he needs a bit of room to move, when life becomes too fast, he feels the need to get out in the country.

3. According to the song, what can life in the country offer us the city lacks?

Getting out in the country can provide a welcome break, letting us recharge our batteries. And we can find a place to stand alone and take back something worth remembering. The countryside also promises escape from the pollution of the city, somewhere to get some decent air to breathe. The countryside also offers somewhere the sun is not hidden by smog, making it seem no more than a bright spot in the nighttime.

4. Is the song related to the theme of this unit—changes in the way we live? How?

Yes, it is. The singer needs a break because the pace of life has quickened, the environment has been changed, and the old life style is gone.

Part II

Text A

Mr. Doherty Builds His Dream Life



一、背景知识



(1) **Fahrenheit scale 和 Celsius scale:** 指华氏温标和摄氏温标。

华氏温标是由德国物理学家加布里·华伦海特在1715年设计的。在华氏温度计上,水在32度结冰,在212度沸腾。将华氏温度转化为摄氏度的方法是减32后再乘以5/9。摄氏温度计是由瑞典科学家安德斯·摄尔修斯于1742年发明的。它把水的沸点作为100度,冰点作为0度。摄氏温度也是今天被广泛使用的温度表示法。

(2) **Ivy League:** 指常春藤联合会,它由美国东北部的八所历史悠久的著名大学和学院组成,即:布朗大学,哥伦比亚大学,康奈尔大学,达特茅斯学院,哈佛大学,宾夕法尼亚大学,普林斯顿大学和耶鲁大学。

(3) **Sports Illustrated:** 美国的一种流行的体育杂志,每周出版,读者主要为男性。它创刊于1954年,归时代华纳公司所有。

(4) **Individual Retirement Account (IRA):** 美国政府允许公民把收入的一部分存入特定的账户,这一部分钱直到他们退休前都不用交税。这种帐户称作个人退休金帐户。



二、课文译文与疑难详解(对照编排)

课文译文

MR. DOHERTY BUILDS HIS DREAM LIFE
多尔蒂先生构建自己的梦想生活

Jim Doherty
吉姆·多尔蒂

There are two things I have always wanted to do—write and live on a farm. **① Today** 一直以来,我想做两件事——在农场写作和生活。 **① Today** 现在

I'm doing both. I am not in E. B. White's class as a writer or in my neighbors' league as a farmer, but I'm getting by. 我两件事情都在做。我不是像 E. B. 怀特那样有名的作家,也并不象我的邻居们那样 **as a farmer, but I'm getting by.** **② And af-**

ter years of frustration with city and suburban living, my wife Sandy and I have finally found 我是个农夫,但我应付得还行。 在 **ter years of frustration with city and suburban** 城市和郊区生活困扰许多年后,

living, my wife Sandy and I have finally found contentment there in the country. 我和太太桑迪最终在这儿的乡村找到了满足。

③ It's a self-reliant sort of life. We 这是一种自给自足的生活。我们种 **③ It's a self-reliant sort of life.** We grow nearly all of our fruits and vegetables. 植几乎所有所需的水果和蔬菜。

④ Our hens keep us in eggs, with several dozen left over to sell each week. 我们的母鸡让我们每天都能吃上鸡蛋,而且每周还能剩下好几个拿去卖。

⑤ Our bees provide us with honey, and we cut enough wood to just about make it through 我们养的蜜蜂能提供蜂蜜,而且,我们还 **enough wood to just about make it through** 能自己砍来足够越冬

疑难详解

(课文译文见左栏)

① Today I'm doing both. I am not in E. B. White's class as a writer or in my neighbors' league as a farmer, but I'm getting by.

get by: manage to live or do things in a satisfactory way 尽力做,例: He is getting by on a small income now. 他现在靠微薄的收入生活。

② And after years of frustration with city and suburban living, my wife Sandy and I have finally found contentment here in the country.

finally: adv. 最后,终于,不可更改地,决定性地,例: She finally agreed with me. 她最终同意了我(的意见)。注: year, day, week, month 等表示时间的名词,复数形式常用来表示数年(月、日、周……)。例: We've been friends for years. 我们是多年的朋友了。

③ It's a self-reliant sort of life. **self-reliant:** adj. 靠自己力量的,自力更生的,例: The Dohertys enjoy their self-reliant life in the country. 多尔蒂一家喜欢农村自给自足的生活。

④ Our hens keep us in eggs, with several dozen left over to sell each week.

leave over: 留下,剩下,例: We can leave over little money each year. 每年我们只能剩下很少的钱。

⑤ Our bees provide us with honey, and we cut enough wood to just about make it through the heating season.

provide with: 给... 提供,例: Sheep provide us with wool. 绵羊供给我们羊毛。

make it: 达到预定目标,及时

the heating season.

取暖用的柴火。

It's a satisfying life too.

这也是一种令人满足的生活。

⑤ *In the*

夏

summer we canoe on the river, go picnicking in
天,我们在河上划船, 到树林里野炊,

the woods and take long bicycle rides. In the win-
还可以骑车长途跋涉。 在冬天,

ter we ski and skate. We get excited about
我们可以去滑雪滑冰。我们能欢快地欣赏日

sunsets. ⑦ *We love the smell of the earth warming*
落,我们热爱温馨的泥土芳香和牛群的叫声。

and the sound of cattle lowing. We watch for
我们还能看

hawks in the sky and deer in the cornfields.
到天空飞翔的老鹰和玉米田里的野鹿。

⑧ *But the good life can get pretty tough.*
但是美好的生活也会相当艰苦。

⑨ *Three months ago when it was 30 below, we*
三个月以前,温度低到华氏零下30度,我

spent two miserable days hauling firewood up the
们辛苦劳作了两天,用雪橇沿着河边拖柴火。

river on a sled. Three months from now, it will be
再过三个月,温度将会是

95 above and we will be cultivating corn, weeding
华氏95度,而我们却要给玉米松土,

strawberries and killing chickens. Recently,
给草莓除草,还要宰杀家禽。前一段时间,

Sandy and I had to retille the back roof.
我和桑迪不得不对后面的屋顶进行了翻修。

⑩ *Soon Jim, 16 and Emily, 13, the youngest of*
马上,我们四个孩子中两个最小的,十六岁的

our four children, will help me make some long-o-
吉姆和十三岁的艾米莉将帮助我对拖了很久

verdue improvements on the outdoor toilet that
的户外的盥洗室进行修葺,它是我们户内

抵达,走完路程,(病痛等)
好转,例:He said he could
make it alone. 他说他能独
自完成。

⑥ *In the summer we canoe*
on the river, go picnicking in
the woods and take long
bicycle rides.

go picnicking: 去野炊/take
bicycle ride: 骑自行车旅
行

⑦ *We love the smell of the*
earth warming and the
sound of cattle lowing.

cattle: n. 牛, 家养牲畜,
注:cattle是牛的总称,包括
母牛、食用牛、公牛。例:
The cattle are in the shed. 牛
在牛棚里。

⑧ *But the good life can get*
pretty tough.

tough: adj. 强硬的, 艰苦
的, 坚强的, 坚韧的, 强壮
的, 吃苦耐劳的, 例: have a
tough time of it 日子不好过

⑨ *Three months ago when it*
was 30 below, we spent
two miserable days hauling
firewood up the river on a
sled. Three months from
now, it will be 95 above
and we will be cultivating
corn, weeding strawberries
and killing chickens.

miserable: adj. 痛苦的, 悲
惨的, 可怜的, 例: It's rain-
ing again — what a misera-
ble weather! 又下雨了,多烦
人的天气!

weed: v. 除草, 铲除, 例: He
is busy weeding. 他正忙于除
草。

⑩ *Soon Jim, 16 and Emily,*
13, the youngest of our
four children, will help me
make some long-overdue
improvements on the out-
door toilet that supple-
ments our indoor plumbing

supplements our indoor plumbing when we are
设施的补充,我们在外面劳作的时候可以

working outside. Later this month, we'll spray
用。 本月晚些时候,我们还要为

the orchard, paint the barn, plant the garden
果园喷药水,油漆谷仓, 要给菜园播种,

and clean the hen house before the new chicks
打扫鸡舍以便再喂一些

arrive.

小鸡。

¹¹ In between such chores, I manage to
在干这些琐事的同时,我设法每周花

spend 50 to 60 hours a week at the typewriter or
50到60小时时间, 不是打字写

doing reporting for the freelance articles I sell to
作,就是为作为自由撰稿人向杂志和报纸

magazines and newspapers. ¹² Sandy, mean-
投稿的文章进行采访。 桑迪也有她紧

while, pursues her own demanding schedule.
张的日程表。

¹³ Besides the usual household routine, she o-
除了日常的家务活外, 她还

versees the garden and beehives, bakes
要看管菜园 和蜂箱, 烤

bread, cans and freezes, drives the kids to
面包, 罐藏和冷冻食品,开车送孩子去听

their music lessons, practices with them, takes
音乐课, 和他们一起练习,自学

organ lessons on her own, does research and
风琴, 为我做研究和

typing for me, writes an article herself now and
打字, 有时自己也写点文章,

then, tends the flower beds, stacks a little
还要看管花圃, 堆

wood and delivers the eggs. There is, as the
柴火, 送鸡蛋。 我们这个地方就

when we are working out-
side.

plumbing; n. (建筑物的)水管
装置,例:A plumber is a per-
son who fits and mends the
plumbing. 管子工是安装和修
理水管的人。

¹¹ In between such chores, I
manage to spend 50 to 60
hours a week at the typewrit-
er or doing reporting for the
freelance articles I sell to
magazines and newspapers.

in between: adv. 在中间,例:
two crackers with a filling in be-
tween 夹心饼干

manage to: 达成, 设法, 例:
The pilot managed to circle the
balloon for some time. 这位飞
行员设法绕气球飞了一阵。

¹² Sandy, meanwhile, pursues
her own demanding sched-
ule.

pursue: v. 追赶, 追踪, 追击,
继续, 从事, 例: She pursued
the study of English for five
years. 她持续不断地学了五年
英语。

demanding: adj. 过分要求的,
苛求的, 例: exhausted by a de-
manding job 被一件劳神的工作
弄得精疲力尽。

¹³ Besides the usual household
routine, she oversees the
garden and beehives, bakes
bread, cans and freezes,
drives the kids to their music
lessons, practices with
them, takes organ lessons
on her own, does research
and typing for me, writes an
article herself now and then,
tends the flower beds, stacks
a little wood and delivers the
eggs. There is, as the old
saying goes, on a place like
this—no rest for the wick-
ed, and not much for the vir-
tuous either.

now and then: adv. 偶尔,

old saying goes, no rest for the wicked on a place
像古语讲的， 坏人不得闲——贤德之人也

like this—and not much for the virtuous either.
歇不了。

None of us will ever forget our first winter. We
我们没人会忘记在这儿的第一个冬天，从

were buried under five feet of snow from December
十二月到三月，我们一直被五尺厚的大雪包围
through March. ¹⁴ *While one storm after another*
着。 在一次接一次的暴风雪肆

blasted huge drifts up against the house and barn,
虐，积雪厚厚地覆盖着我们的房子和谷仓时，

we kept warm inside burning our own wood, eating
我们却用自己的木材使屋里保持温暖，吃着自
our own apples and loving every minute of it.
己种的苹果，享受着每一分钟。

When spring came, it brought two floods. First
春天来的时候， 发了两次洪水， 第
the river overflowed, covering much of our land for
一次河水上涨， 把我们的大部分田地淹没了
weeks. Then the growing season began, swamping
几个星期。接着，收获的季节来了， 我们被
us under wave after wave of produce. ¹⁵ *Our freezer*
大量的劳动成果淹没了。 冷藏室里堆

filled up with cherries, raspberries, strawberries, as-
满了樱桃， 树莓， 草莓，

paragus, peas, beans and corn. Then our canned-
芦笋， 豌豆，大豆和玉米。 接着，我们的
goods shelves and cupboards began to grow with
罐头食品架上和壁橱里放满了储藏品，有番茄
preserves, tomato juice, grape juice, plums, jams
酱，葡萄汁，李子，果酱和果子冻等等。

and jellies. ¹⁶ *Eventually, the basement floor disap-*
后来， 地下室里遍地是成堆
peared under piles of potatoes, squash and pumpkins,
的土豆， 笋瓜和南瓜，

例：We go to the cinema
now and then. 我们偶尔
去看一场电影。

virtuous: adj. 善良的，有
道德的，贞洁的，有效力的
的，例：led a virtuous life
过着高洁的生活。

¹⁴ *While one storm after another*
blasted huge drifts up against the house and
barn, we kept warm inside burning our own
wood, eating our own apples and loving every
minute of it.

blast: vt. 爆炸，毁灭，使
枯萎，损害，例：They've
blasted away the rock to
build a new road. 他们已
炸掉这块岩石以便修一条
新路。

drift: n. 冲洗，漂流物，观
望，漂流；v. (使)漂流，
例：Wind drifted the loose
straw against the barn. 风
把散落的稻草吹得靠谷仓
堆积起来。注：本句中的
现在分词短语“burning
our own wood, eating our
own apples and loving every
minute of it”在句中作状
语，表伴随状况。这种情
况在英语中很常见。例：
He stayed at home watching
TV last night. 他昨晚留
在家看电视。

¹⁵ *Our freezer filled up with*
cherries, raspberries,
strawberries, aspara-
gus, peas, beans and
corn.

fill up with: v. 填补，装
满，淤积，例：We'd better
first fill the car up with pet-
rol at the petrol station. 我
们最好先到加油站去给汽
车加满汽油。

¹⁶ *Eventually, the base-*
ment floor disappeared
under piles of potatoes,
squash and pumpkins,